

No. 5 – 2013

43.aastakäik / 43rd annual volume

Tedaanded 72 - 100

seisuga 01. 05. 2013



TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Veeveede Ameti
Hüdrograafia ja Navigatsioonimärgistuse teenistuse
Kartograafiaosakond

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Cartography Department

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel.: (+372) 6 205 640
Faks: (+372) 6 205 606
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-9533

1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.

2) Teadaande numbrile järgnev (**T**) '*temporary*' viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.

Teadaande numbrile järgnev (**P**) '*preliminary*' viitab eelteatele, mis kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.

Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.

3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organisation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.
Sihtide suunad – merelt maale.

Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000°- 360°.
Bearings of the leading lines are given from seaward.

4) C_{No} – *International Number of Light (By Admiralty List of Lights Vol C).*

5) INT1 – Rahvusvaheline standard: Leppemärgid merekaartidel.
International Symbols, Abbreviations and Terms used on Charts

I Üldinfo

General information

Jooksev informatsioon

Järgnev informatsioon, digiväljaanded ja andmebaasid on tasuta kättesaadavad Veeteede Ameti kodulehel:
<http://www.vta.ee/atp>

RUBRIIGID

- Navigatsioonihoiatused Läänemerel (NAVTEX)
- Kohalikud navigatsioonihoiatused
- Teadaanded meremeestele
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes
- Lootsiraamat
- Navigatsioonimärkide andmekogu
- Veeteede Ameti toodete edasimüüjad
- Navigatsioonikaardid

Current information

The following information, digital publications and databases are available free of charge on the EMA homepage:
<http://www.vta.ee/atp/?lang=en>

INFORMATION

- NAVTEX (warning in the Baltic Sea)
- Local navigational warnings
- Notices to Mariners
- List of Lights
- Sailing Directions
- Database of AtoN
- Distributors of Publications by the EMA
- Navigational Charts

No. 72

Tühistada TM No. 13(T) 2/2013

Piirangud Rohuküla-Vormsi vahelisel merealal on tühistatud.

Cancel NtM No 13(T) 2/2013

Requirements on the area between Rohuküla – Vormsi are cancelled.

No. 73

Tühistada TM No. 14(T) 2/2013

Laevaliiklus Väinamerel ja Kihnu väinas on avatud.

Cancel NtM No 14(T) 2/2013

Vessel traffic on Väinameri and on Kihnu Strait is open

No. 74

Tühistada TM No. 15(T) 2/2013

Jääklass jt. piirangud Sillamäe ja Kunda sadamates on tühistatud.

Cancel NtM No 15(T) 2/2013

Requirements in Sillamäe and Kunda harbours are cancelled.

No. 75

Tühistada TM No.28(T) 3/2013

Alates 24.aprillist on jäämurdetööd Liivi lahel lõpetatud.

Jääklass jt. piirangud Pärnu sadamates on tühistatud.

Cancel NtM No 28(T) 3/2013

Ice-breaking works in Gulf of Riga have been completed.

Requirements in Pärnu harbours are cancelled.

Teadaanded (T), mis kehtivad

Notices (T) in force

TM No. 168(T) 12/2012

Tallinna lahe ankruala „H“ osaliselt suletud.

Tallinn Bay. Anchorage area „H“ partly closed.

TM No. 12(T) 1/2013

Kolga kuiva läänepoi (Est.nr. 674) puudub

58° 54.30' N 021° 47.00' E

Kolga Kuiv Shoal W lightbuoy is missing

TM No. 23(T) 2/2013

Veealune takistus ankrualas „K“
Prangli saarest lõunas.

Underwater obstruction in anchorage area „K“
S of Prangli Island

TM No. 24(T) 2/2013

Koplinina põhjapoi (Est.nr. 325) puudub

59° 29.01' N 024° 38.29' E

Koplinina N lightbuoy is missing

TM No. 25(T) 2/2013

Ehitustööd Rohuküla sadama kail nr.1

Rohuküla Harbour quay No 1. Reconstruction.

TM No. 26(T) 2/2013

Uppunud miinid Suures Väinas

Sunken mines in Suur Väin Strait

Survey on Navigational Warnings and Weather Services for shipping through NAVTEX and SafetyNET.

A survey concerning the quality of maritime safety information (MSI) broadcast via SafetyNet and NAVTEX is in progress until 8 April 2014.

Mariners are encouraged to reflect on how well today's "MSI-service" meets the demands on relevant information and present this to the responsible organizations by filling out the questionnaires published on the Internet. There is one questionnaire on Navigational warnings and one with questions about Meteorological information:

Questionnaire concerning NAVIGATIONAL WARNINGS: www.surveymonkey.com/s/iho_survey

Questionnaire concerning METEOROLOGICAL INFORMATION: <http://www.jcomm.info/mmms>

Since NAVTEX service may vary in different geographical areas, do not hesitate to fill out several forms, one for each area.

Questions about this survey is answered by Baltico at the Swedish Maritime Administration in Norrköping,

Phone: +46 771 63 06 05

E-mail: ufs@sjofartsverket.se

Uuring navigatsioonihoiatuste ja meteoroloogilise teabe edastamisest laevadele NAVTEX ja SafetyNET süsteemide kaudu

Kuni 08.04.2014 viiakse läbi uuringut navigatsioonihoiatuste edastamise kvaliteedist NAVTEX ja SafetyNET süsteemide kaudu. Veeliiklejatel palutakse avaldada arvamust navigatsioonihoiatuste edastamise kvaliteedi osas ning meresõiduohutuse alase info vastavusest navigatsioonilise- ja meteoroloogilise teabe edastamise vajadustele. Tagasisidet palume anda täites Internetis avaldatud küsimustikud navigatsioonilise ja meteoroloogilise teabe kohta:

navigatsioonihoiatused: www.surveymonkey.com/s/iho_survey

meteoroloogiline teave: <http://www.jcomm.info/mmms>

Kuna NAVTEX teenus võib piirkonniti varieeruda, soovitame täita mitu küsimustikku, ehk eraldi vorm iga piirkonna kohta.

Üldmainitud uuringuga seonduvates küsimustes palume pöörduda:

Baltico,
Rootsi Mereadministratsioon
Norrköping. Tel: +46 771 63 06 05

E-kiri: ufs@sjofartsverket.se

AIS AtoN Veeteede Ameti ujuvmärkidel

Tänaseks on 30-le juuresolevas tabelis toodud Veeteede Ameti poile lisatud AIS¹ AtoN² võimekus, mis tähendab, et laevade AIS mereside jaamadele on jooksvalt kättesaadavad nende poide identifitseerimisandmed (AIS nimi, MMSI-number³), poi töökorrasoleku andmed ja asukohaandmed. Informatsiooni uuendatakse AIS sõnumi (*Aids to navigation report, M21*) vahendusel üks kord 3 minuti jooksul. Laeva elektronkaart näitab AIS sõnumist loetud koordinaatidel **siseristiga püstist rombi**. Kui poi on määratud asukohas, siis poi kaardisümbol ja AIS sümbol **kattuvad või on väga lähestikku**. Kui poi on määratud asukohast ära triivitud, siis näitab AIS sümbol poi tegelikku asukohta ja laevadele, mis on poile lähemal kui 5 nM, saadetakse AIS kanalil **ohusõnum** (*Safety Related Message, M12*).

	AIS nimi	Poi nimi	MMSI	Latitude	Longitude
1	Buoy-105	Soolamadala põhjapoi	992761028	59°42.620'	25°37.600'
2	Buoy-148	Rammu läänepoi	992761001	59°35.140'	25°11.350'
3	Buoy-151	Ihasalu põhjapoi	992761002	59°33.220'	25°05.590'
4	Buoy-157	Kuradimuna läänepoi	992761003	59°41.730'	24°52.870'
5	Buoy-159	Nygrundi põhjapoi	992761004	59°39.410'	24°52.270'
6	Buoy-162	Aksi põhjapoi	992761005	59°37.695'	25°04.367'
7	Buoy-163	Liivasääre lõunapoi	992761006	59°36.001'	25°03.089'
8	Buoy-176	Aksi idapoi	992761007	59°35.140'	25°07.450'
9	Buoy-205	Uusmadala põhjapoi	992761008	59°40.640'	24°35.170'
10	Buoy-211	Tallinna teljepoi Nr.1	992761009	59°36.481'	24°40.201'
11	Buoy-212	Tallinna teljepoi Nr.2	992761010	59°31.516'	24°43.943'
12	Buoy-213	Tallinna teljepoi Nr.3	992761011	59°29.795'	24°45.241'
13	Buoy-225	Aegna läänepoi	992761012	59°36.460'	24°43.170'
14	Buoy-295	Vahemadala põhjapoi	992761013	59°31.459'	24°40.195'
15	Buoy-368	Suurupi teljepoi Nr.1	992761014	59°29.990'	24°19.970'
16	Buoy-369	Suurupi teljepoi Nr.2	992761015	59°29.990'	24°30.000'
17	Buoy-370	Suurupi teljepoi nr.3	992761016	59°29.990'	24°32.650'
18	Buoy-382	Pakri põhjapoi	992761017	59°25.140'	24°2.470'
19	Buoy-415	Neugrundi põhjapoi	992761018	59°20.824'	23°31.332'
20	Buoy-634	Apollo madala põhjapoi	992761019	59°13.560'	22°51.030'
21	Buoy-650	Glotovi madala põhjapoi	992761020	59°12.510'	22°16.840'
22	Buoy-674	Kolga kuiva läänepoi	992761021	58°54.300'	21°47.000'
23	Buoy-850	Kihnu madala lõunapoi	992761022	58°01.300'	23°51.610'
24	Buoy-861	Sorgu lõunapoi	992761023	58°07.295'	24°11.940'
25	Buoy-875	Pärnu parema külje poi	992761084	58°17.708'	24°24.189'
26	Buoy-876	Pärnu parema külje poi	992761085	58°21.430'	24°26.890'
27	Buoy-920	Undva põhjapoi	992761024	58°34.800'	21°41.297'
28	Buoy-927	Mustpanga läänepoi	992761086	58°23.100'	21°29.980'
29	Buoy-929	Uuskuiva läänepoi	992761025	58°18.350'	21°31.473'
30	Buoy-944	Veiserahu lõunapoi	992761026	57°59.066'	22°26.032'

¹ AIS – *Automatic Identification System*, mereside kanalitel AIS1 ja AIS2 toimiv automaatne laevade vaheline ja laevade ning kaldateenistuste vaheline side- ja tuvastussüsteem

² AIS AtoN – teenus veeliklajale, mille puhul navigatsioonimärgile paigaldatud seade edastab AIS eetri kaudu jooksvalt märgi identifitseerimisandmeid ja andmeid märgi seisukorra ning asukoha kohta. Samasuguseid andmeid navigatsioonimärgi kohta võib edastada ka AIS baasjaam, kui ta on need andmed eelnevalt saanud mingi teise sidekanali kaudu. Seda tehnoloogiat nimetatakse sünteetiliseks AIS AtoN'iks (kasutatakse Veeteede Ametis).

³ MMSI – (Number of) *Maritime Mobile Service Identity* (laeva või poi) mereraadiojaama identifitseerimisnumber.

AIS AtoN on Floating Aids of Estonian Maritime Administration

Today the 30 Maritime Administration buoys listed in the table below have AIS¹ AtoN², i.e. ships' AIS stations receive current identification information of these buoys (AIS name, MMSI number³) and the information about their operability and location. Updated information is received via AIS messages (*Aids to Navigation report*, M21) once every 3 minutes. The electronic chart on board will display a **cross inside a diamond** at the coordinates given in the AIS message. If a buoy is in its designated location, the chart symbol for the buoy and the AIS symbol will **coincide or are very close to each other**. If a buoy has drifted away from its designated location, the AIS symbol gives the actual position of the buoy and the ships which are closer than 5 NM will receive a **safety message** on the AIS channel (*Safety Related Message*, M12).

	AIS name	AtoN name	MMSI	Latitude	Longitude
1	Buoy-105	Soolamadal N buoy	992761028	59°42.620'	25°37.600'
2	Buoy-148	Rammu W buoy	992761001	59°35.140'	25°11.350'
3	Buoy-151	Ihasalu N buoy	992761002	59°33.220'	25°05.590'
4	Buoy-157	Kuradimuna W buoy	992761003	59°41.730'	24°52.870'
5	Buoy-159	Nygrund N buoy	992761004	59°39.410'	24°52.270'
6	Buoy-162	Aksi N buoy	992761005	59°37.695'	25°04.367'
7	Buoy-163	Liivasäär S buoy	992761006	59°36.001'	25°03.089'
8	Buoy-176	Aksi E buoy	992761007	59°35.140'	25°07.450'
9	Buoy-205	Uusmadal N buoy	992761008	59°40.640'	24°35.170'
10	Buoy-211	Tallinn safe water buoy No 1	992761009	59°36.481'	24°40.201'
11	Buoy-212	Tallinn safe water buoy No 2	992761010	59°31.516'	24°43.943'
12	Buoy-213	Tallinn safe water buoy No 3	992761011	59°29.795'	24°45.241'
13	Buoy-225	Aegna W buoy	992761012	59°36.460'	24°43.170'
14	Buoy-295	Vahemadal N buoy	992761013	59°31.459'	24°40.195'
15	Buoy-368	Suurupi safe water buoy No 1	992761014	59°29.990'	24°19.970'
16	Buoy-369	Suurupi safe water buoy No 2	992761015	59°29.990'	24°30.000'
17	Buoy-370	Suurupi safe water buoy No 3	992761016	59°29.990'	24°32.650'
18	Buoy-382	Pakri N buoy	992761017	59°25.140'	24°2.470'
19	Buoy-415	Neugrund N buoy	992761018	59°20.824'	23°31.332'
20	Buoy-634	Apollo Shoal N buoy	992761019	59°13.560'	22°51.030'
21	Buoy-650	Glotov Shoal N buoy	992761020	59°12.510'	22°16.840'
22	Buoy-674	Kolga kuiv W buoy	992761021	58°54.300'	21°47.000'
23	Buoy-850	Kihnu Shoal S buoy	992761022	58°01.300'	23°51.610'
24	Buoy-861	Sorgu S buoy	992761023	58°07.295'	24°11.940'
25	Buoy-875	Pämu starboard-hand buoy	992761084	58°17.708'	24°24.189'
26	Buoy-876	Pämu starboard-hand buoy	992761085	58°21.430'	24°26.890'
27	Buoy-920	Undva N buoy	992761024	58°34.800'	21°41.297'
28	Buoy-927	Mustpank Shoal W buoy	992761086	58°23.100'	21°29.980'
29	Buoy-929	Uuskuiv W buoy	992761025	58°18.350'	21°31.473'
30	Buoy-944	Veiserahu S buoy	992761026	57°59.066'	22°26.032'

¹ AIS – *Automatic Identification System*

² AIS AtoN – a service which provides updated identification information of an AtoN and information about its condition and actual location received on the AIS channel from a device installed on the AtoN. Similar information about AtoNs can also be forwarded by AIS base stations, provided that they have first received this information via another communication channel. This technology is called synthetic AIS AtoN (used by the Estonian Maritime Administration).

³ MMSI – (*Number of Maritime Mobile Service Identity*)

II Kaardi korrektuur Correction of Charts

Kaardi nr. Chart No	TM Notice
300	76, 78
302	78, 83
305	83, 89, 95
306	83, 90
507 (INT 1267)	82
509 (INT 1268)	82
511 (INT 1269)	83, 98
513 -	87
515 (INT 1270)	98, 99
519 (INT 1272)	93, 95
610	77
616	84
618	83, 98, 99
620	98, 99
621	87, 92
628	93, 94
635	95, 96, 100
744	84, 86
827	79, 80
850	85
875	91
931	77
951	83, 97
Eesti merekaardid 1.osa / Charts of Estonia Vol 1	77, 82
Eesti merekaardid 2.osa / Charts of Estonia Vol 2	81, 83, 84, 98, 99
Eesti merekaardid 3.osa / Charts of Estonia Vol 3	84, 87, 88, 100

Soome laht / Gulf of Finland

No. 76

Kaardi nr. 300 korrektuur

Lisada uus soovitatav laevatee (No.3)

Suursaar-Seiskari (laius 5 kbt)

järgmistesse kesk-punktidesse:

- | | | | |
|----------------|--------------|----------------|--------------|
| 1) 59° 58.50'N | 027° 02.96'E | 6) 59° 55.00'N | 027° 58.66'E |
| 2) 59° 51.26' | 027° 25.21' | 7) 59° 56.60' | 028° 02.18' |
| 3) 59° 51.94' | 027° 45.86' | 8) 59° 56.37' | 028° 22.53' |
| 4) 59° 49.45' | 027° 51.18' | 9) 59° 56.78' | 028° 26.26' |
| 5) 59° 49.45' | 027° 52.80' | 10) 60° 00.00' | 028° 32.00' |

(kaardi parem serv / E border)

[RU NtM 8 1069/2013]

Correction to Chart No 300

Insert new recommended track (No. 3)

Gogland-Seiskari (width 5 cables) into the following middle-points:

No. 77

Tallinna laht.

Tühistada Katariina kai põhjatoode

(Est.nr. 1044) asukohas

59° 28.46' N 024° 44.01' E

Tallinn Bay.

Delete Katariina quay N spar buoy in position

Kaardid nr. 610, 931 *Charts*

Eesti merekaardid 1. osa lk 32 / *Charts of Estonia Vol 1 page 32*

No. 78

Vrakk INT1 K26 asukohas

59° 24.18' N 023° 59.62' E

Parandada vraki sügavuseks 56.2m

Kaardid nr. 300, 302 *Charts*

Wreck INT1 K26 in position

Amend depth of the wreck to 56.2m

No. 79(T)**Kaardi nr. 827 korrektuur**

Paldiski Põhjasadam.

Lisada süvendatav ala (INT1 N63)

järgmistesse punktidesse:

- | | | | |
|----------------|--------------|----------------|--------------|
| 1) 59° 21.00'N | 024° 02.92'E | 3) 59° 20.81'N | 024° 03.02'E |
| 2) 59° 20.97' | 024° 02.83' | 4) 59° 20.89' | 024° 03.05' |

Correction to Chart No 827

Paldiski N Harbour.

Insert dredging area (INT1 N63) into the following positions:**No. 80****Kaardi nr. 827 korrektuur**

a) Rannikumeri Pakri neemest põhjas.

Lisada sügavus 1 m ED (INT1 I1) asukohta

59° 23.59' N 024° 02.56' E

Correction to Chart No 827

Coastal waters N of Pakri Cape.

Insert depth 1 m ED (INT1 I1) into position

b) Pakri laht.

Lisada veealused kivid (INT1 K14.1)

järgmistesse asukohtadesse:

- | | | | |
|----------------|--------------|-----------------|--------|
| 1) 59° 19.91'N | 024° 02.19'E | sügavus / depth | 18.5 m |
| 2) 59° 19.67' | 024° 02.10' | sügavul / depth | 17.7 m |
| 3) 59° 19.41' | 024° 02.35' | sügavus / depth | 14.6 m |
| 4) 59° 19.43' | 024° 02.87' | sügavus / depth | 13.9 m |
| 5) 59° 19.48' | 024° 03.12' | sügavus / depth | 13.7 m |

Pakri Bay.

Insert underwater rocks (INT1 K14.1) into the following positions:

c) Paldiski Põhjasadam.

Deklareeritud sügavused . Vt. Lisa

Paldiski N Harbour

Declared depths. See Supplement

No. 81**Eesti merekaardid 2. osa korrektuur****Lk 39**

Paldiski Põhjasadam.

Parandada deklareeritud sügavused

kaide juures alljärgnevalt:

No.1 – 4.0 m No.4 – 4.2 m No.5 – 4.2 m

Correction to Charts of Estonia Vol 2**Page 39**

Paldiski N Harbour.

Amend declared depths on the berths as follows:**No. 82**Kustutada leppemärk INT1 U1.1 Kurkse

sadama juures, asukohas

59° 17.4' N 024° 01.4' E

Delete symbol INT1 U1.1 at the Kurkse Harbour in positionKaardid nr. 507 (INT 1267), 509 (INT 1268) *Charts*Eesti merekaardid 1. osa lk 12 / *Charts of Estonia Vol 1 page 12***Väinameri / Väinameri****No. 83**

Lehtma sadam (59°03.9'N 022°42.1'E)

Lisada leppemärk INT1 U1.1.Kaardid nr. 302, 305, 306, 511 (INT 1269), 618, 951 *Charts*Eesti merekaardid 2.osa lk 12, 38, 55 / *Charts of Estonia Vol 2 pages 12, 38, 55*

Lehtma Harbour (59°03.9'N 022°42.1'E)

Insert symbol INT1 U1.1.**No. 84**a) Tühistada soovitatav laevatee 000.0°-180.0°

Hobulaiust idas, järgmiste punktide

vahel:

- | | | | |
|-----------------|---------------|-----------------|---------------|
| 1) 58° 56.58' N | 023° 24.00' E | 2) 58° 54.47' N | 023° 24.00' E |
|-----------------|---------------|-----------------|---------------|

Delete recommended track 000.0°-180.0° E of Hobulaid Islet, between the following positions:b) Lisada soovitatav laevatee 184.5° - 4.5°

järgmiste punktide vahele:

- | | | | |
|----------------|-------------|----------------|--------------|
| 1) 58° 56.7' N | 023° 24.2'E | 2) 58° 55.0' N | 023° 23.9' E |
|----------------|-------------|----------------|--------------|

Insert recommended track 184.5° - 4.5° between the following positions:

- c) Lisada soovitatav laevatee 192.6°-12.6° Insert recommended track 192.6° - 12.6°
järgmiste punktide vahele: between the following positions:
1) 58° 55.0' N 023° 23.9' E 2) 58° 54.5' N 023° 23.7' E

Kaardid nr. 616, 744 *Charts*

Eesti merekaardid 2.osa lk 5, 23 / *Charts of Estonia Vol 2 pages 5, 23*

Eesti merekaardid 3.osa lk 5 / *Charts of Estonia Vol 3 page 5*

No. 85

Kaardi nr. 850 korrektuur

Correction to Chart No 850

- a) Tühistada soovitatav laevatee 000.0°-180.0° Delete recommended track 000.0°-180.0°
järgmiste punktide vahel: between the following positions:
1) 58° 55.80' N 023° 24.05' E 2) 58° 54.47' N 023° 24.00' E

- b) Lisada soovitatav laevatee 184.5°- 4.5° Insert recommended track 184.5° - 4.5°
järgmiste punktide vahele: between the following positions:
1) 58° 55.80' N 023° 24.05' E 2) 58° 55.0' N 023° 23.9' E

- c) Lisada soovitatav laevatee 192.6°-12.6° Insert recommended track 192.6° - 12.6°
järgmiste punktide vahele: between the following positions:
1) 58° 55.0' N 023° 23.9' E 2) 58° 54.5' N 023° 23.7' E

No. 86

Kaardi nr. 744 korektuur

Correction to Chart No 744

Rohuküla sadam.

Rohuküla Harbour.

- a) Asendada vrakk (INT1 K24) leppemärgiga Replace wreck (INT1 K24) with symbol INT1 K31
INT1 K31 asukohas in position
58° 54.6' N 023° 25.4' E
- b) Kustutada vrakk (INT1 K24) asukohas Delete wreck (INT1 K24) in position
58° 54.50' N 023° 25.45' E
- c) Lisada vrakk (INT1 K27), sügavus 0.4m, asukohta Insert wreck (INT1 K27) depth 0.4m into psn
58° 54.43' N 023° 25.44' E

No. 87

Lõunaranna väikesadam.

Lõunaranna Small-Craft Harbour.

Lisada järgmised teljetoodrid:

Insert the following safe water spar buoys:

- 1) teljetooder nr. 1 (**Est.nr. 3178.1**) asukohta safe water spar buoy No 1 into position
UUS! 58° 31.28' N 023° 19.38' E **NEW!**
- 2) teljetooder nr. 2 (**Est.nr. 3178.2**) asukohta safe water spar buoy No 2 into position
UUS! 58° 31.64' N 023° 19.38' E **NEW!**
- 3) teljetooder nr. 3 (**Est.nr. 3178.3**) asukohta safe water spar buoy No 3 into position
UUS! 58° 32.00' N 023° 19.37' E **NEW!**
- 4) teljetooder nr. 4 (**Est.nr. 3178.4**) asukohta safe water spar buoy No 4 into position
UUS! 58° 32.36' N 023° 19.37' E **NEW!**

Kaardid nr. 513, 621 *Charts*

Eesti merekaardid 3.osa lk 8 / *Charts of Estonia Vol 3 page 8*

No. 88

Eesti merekaardid 3.osa korrektuur

Correction to Charts of Estonia Vol 3

Lk 3 ja 7

Pages 3 and 7

Lisada leppemärk INT1 U1.1 Kuivastu sadamasse

Insert symbol INT1 U1.1 up to Kuivastu Harbour

Lk 23

Page 23

Kuressaare sadam.

Kuressaare Harbour.

Kustutada leppemärk INT1 F60.

Delete symbol INT1 F60.

Lk 41

Page 41

Koguva väikesadam.

Koguva Small-Craft Harbour.

Kustutada leppemärk INT1 F60.

Delete symbol INT1 F60.

Lk 43

Page 43

Sõru sadam

Sõru Harbour

Kustutada leppemärk INT1 F60.

Delete symbol INT1 F60.

Lk 46

Kaunispes väikesadam.
Kustutada leppemärk INT1 F60.

Page 46

Kaunispes Small-Craft Harbour.
Delete symbol INT1 F60.

Lk 49

Kuussaare sadam.
Kustutada leppemärk INT1 F60.

Page 49

Kuussaare Harbour.
Delete symbol INT1 F60.

Lk 51

a) Lõunaranna väikesadam.

Lisada järgmised toodrid:

1) vasaku külje tooder (**Est.nr. 3166**) asukohta

UUS! 58° 32' 25.17" N 023° 19' 14.47" E **NEW!**

2) parema külje tooder (**Est.nr. 3167**) asukohta

UUS! 58° 32' 25.58" N 023° 19' 15.26" E **NEW!**

3) vasaku külje tooder (**Est.nr. 3168**) asukohta

UUS! 58° 32' 26.32" N 023° 19' 12.31" E **NEW!**

4) parema külje tooder (**Est.nr. 3169**) asukohta

UUS! 58° 32' 26.72" N 023° 19' 13.10" E **NEW!**

5) vasaku külje tooder (**Est.nr. 3170**) asukohta

UUS! 58° 32' 27.22" N 023° 19' 10.60" E **NEW!**

Page 51

Lõunaranna Small-Craft Harbour.

Insert the following spar buoys:
 port-hand spar buoy into position

starboard-hand spar buoy into position

port-hand spar buoy into position

starboard-hand spar buoy into position

port-hand spar buoy into position

b) Kungla väikesadam.

Kustutada leppemärk INT1 F60

Kungla Small-Craft Harbour.

Delete symbol INT1 F60

No. 89**Kaardi nr. 305 korrektuur**

a) Lisada leppemärk INT1 U1.1 järgmiste sadamate juurde, asukohta:

1) Heltermaa sadam

58° 52.5' N 023° 03.0' E

2) Rohuküla sadam

58° 55.0' N 023° 25.0' E

3) Koguva väikesadam

58° 35.7' N 023° 03.5' E

4) Lõunaranna väikesadam

58° 32.4' N 023° 19.3' E

5) Kuivastu sadam

58° 34.0' N 023° 24.5' E

6) Virtsu sadam

58° 35.0' N 023° 30.5' E

7) Kungla väikesadam

58° 21.5' N 022° 59.0' E

8) Kärsa väikesadam

58° 13.5' N 022° 45.5' E

9) Roomassaare sadam

58° 13.5' N 022° 31.5' E

10) Abruksa sadam

58° 09.7' N 022° 32.0' E

11) Lõmala väikesadam

58° 10.0' N 022° 07.0' E

Correction to Chart No 305

Insert symbol INT1 U1.1 up to the following harbours, into the position:

Heltermaa Harbour

Rohuküla Harbour

Koguva Small-Craft Harbour

Lõunaranna Small-Craft Harbour

Kuivastu Harbour

Virtsu Harbour

Kungla Small-Craft Harbour

Kärsa Small-Craft Harbour

Roomassaare Harbour

Abruksa Harbour

Lõmala Small-Craft Harbour

b) Kustutada leppemärk INT1 U1.1

Väikses väinas, asukohas

58° 33.6' N

Delete symbol INT1 U1.1 in Väike väin Strait in position

023° 08.0' E

No. 90**Kaardi nr. 306 korrektuur**

Lisada leppemärk INT1 U1.1 järgmiste sadamate juurde, asukohta:

- | | |
|----------------------|-------------|
| 1) Kuessaare sadam | 58° 14.4' N |
| 2) Roomassaare sadam | 58° 13.5' N |
| 3) Abruka sadam | 58° 09.7' N |
| 4) Lõmala väikesadam | 58° 10.0' N |

Correction to Chart No 306

Insert symbol INT1 U1.1 up to the following harbours, into the position:

- | | |
|----------------------------|--------------|
| Kuessaare Harbour | 022° 27.5' E |
| Roomassaare Harbour | 022° 31.5' E |
| Abruka Harbour | 022° 32.0' E |
| Lõmala Small-Craft Harbour | 022° 07.0' E |

No. 91**Kaardi nr. 875 korrektuur**

a) Kuessaare sadam.

Kustutada leppemärk INT1 F60.

Correction to Chart No 875

Kuessaare Harbour.

Delete symbol INT1 F60.

b) Lisada leppemärk INT1 U1.1 järgmiste sadamate juurde, asukohta:

- | | |
|----------------------|--------------|
| 1) Kuessaare sadam | 58° 14.70' N |
| 2) Roomassaare sadam | 58° 13.02' N |
| 3) Abruka sadam | 58° 09.73' N |

Insert symbol INT1 U1.1 up to the following harbours, into the position:

- | | |
|---------------------|---------------|
| Kuessaare Harbour | 022° 28.30' E |
| Roomassaare Harbour | 022° 30.40' E |
| Abruka Harbour | 022° 31.53' E |

No. 92**Kaardi nr. 621 korrektuur**

Lisada leppemärk INT1 U1.1 järgmiste sadamate juurde, asukohta:

- | | |
|-------------------|-------------|
| 1) Kuivastu sadam | 58° 34.2' N |
| 2) Virtsu sadam | 58° 34.6' N |

Correction to Chart No 621

Insert symbol INT1 U1.1 up to the following harbours, into the position:

- | | |
|------------------|--------------|
| Kuivastu Harbour | 023° 23.8' E |
| Virtsu Harbour | 023° 30.7' E |

Liivi laht / Gulf of Riga**No. 93**

Kustutada leppemärk INT1 U1.1 Nasva sadama juures, asukohas

58° 12.7' N	022° 23.5' E
-------------	--------------

Kaardid nr. 519 (INT 1272), 628 *Charts*

Delete symbol INT1 U1.1 at the Nasva Harboour in position

No. 94

Kustutada leppemärk INT1 U1.1 Muratsi sadama juures, asukohas

58° 13. 8' N	022° 34.6' E
--------------	--------------

Kaart nr. 628 *Chart*

Delete symbol INT1 U1.1 at the Muratsi Harbour in position

No. 95

Mõntu sadam.

a) Kustutada leppemärk INT1 U1.1

b) Lisada leppemärk INT1 F60 asukohta

57° 56.9' N	022° 07.3' E
-------------	--------------

Kaardid nr. 305, 519 (INT 1272), 635 *Charts*

Mõntu Harbour.

Delete symbol INT1 U1.1

Insert symbol INT1 F60 into position

No. 96

Lisada vrakk INT1 K20 asukohta

57° 57.65' N	022° 08.76' E
--------------	---------------

Kaart nr. 635 *Chart*

Insert wreck INT1 K20 into position

Eesti merekaardid 3.osa lk 22 / *Charts of Estonia Vol 3 page 22*

Läänemeri / Northern Baltic**No. 97****Kaardi nr. 951 korrektuur**

Lisada veest väljaulatuv kivi (INT1 K10)
asukohta

59° 04.70' N 022° 41.57' E

Correction to Chart No 951

Insert rock which does not cover (INT1 K10)
into position

No. 98

Hiiumaa.

Kõrgessaare sadam (58°59.5'N 022°28.0'E).

Kustutada leppemärk INT1 U1.1

Kaardid nr. 511 (INT 1269), 515 (INT 1270), 618, 620 *Charts*

Eesti merekaardid 2. osa lk 12, 37 / *Charts of Estonia Vol 2 pages 12, 37*

Hiiumaa Island.

Kõrgessaare Harbour (58°59.5'N 022°28.0'E).

Delete symbol INT1 U1.1

No. 99

Kõrgessaare sadam (58°59.5'N 022°28.0'E).

Lisada takistus (INT1 K41) sügavusel 0.9m

asukohta

58° 59.7' N 022° 27.7' E

Kaardid nr. 515 (INT 1270), 618, 620 *Charts*

Eesti merekaardid 2. osa lk 12 / *Charts of Estonia Vol 2 page 12*

Kõrgessaare Harbour (58°59.5'N 022°28.0'E).

Insert obstruction (INT1 K41) depth 0.9m

into position

No. 100

Kaunispesadam Sõrve ps. läänerannikul.

Kustutada leppemärk INT1 U1.1

Kaart nr. 635 *Chart*

Eesti merekaardid 3. osa lk 2, 21, 46 / *Charts of Estonia Vol 3 pages 2, 21, 46*

Kaunispes Harbour on W coast of Sõrve Peninsula.

Delete symbol INT1 U1.1

III "Navigatsioonimärgid Eesti vetes" (2010) korrektuur**Correction to List of Lights - Estonia (2010)**

243 PIRITA põhjamuuli tulepaak

Veerg 8. Parandada märkuseks

3841.2 PIRITA N mole light beacon

Column 8. Amend remark to

Tuli/Light 01.05 – 01.11

244 PIRITA lõunamuuli tulepaak

Veerg 8. Parandada märkuseks

3841 PIRITA S mole light beacon

Column 8. Amend remark to

Tuli/Light 01.05 – 01.11

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt nihkunud navigatsiooni-märkidest palume informeerida Veeteede Ametit. (Vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration. (See Navigational Note)

**NAVIGATSIOONILINE TEADE
NAVIGATIONAL NOTE**

Kuupäev / *Date*

Teate saatja ees- ja perekonnanimi
Name of sender

.....
(saatja aadress / *Address of sender*) (tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud navigatsioonikaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadaadend Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / *Signature of sender*

Teade tuleb saata Veeteede Ametile:
Note must be sent to the Estonian Maritime Administration:
Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 665
Faks: (372) 6 205 766
E-mail: navinfo@vta.ee